

Wagalatia

¹ Nene Paulo umbanda sanili mbanda ukhuhuma kuvanu khangе ukhugendela kwu munu, une ukhugendele mwa Yesu Klisite nu Nguluve Dada uvyа chusi ncha kuhuma kuvufwe. ² Paninie na valokolo lwango voni, nikhugusimbila umpelela gwa Vagalatia. ³ Uluhungu luve khulumwe nu lwidiko ulwihuma kwa Nguluve uDada vitu nuntwa u Yesu Klisite, ⁴ uvyaihumiche mwene khwu nongwa inchito ukhuta atupoke mu myaka igi igya vuvivi, ukhukongana nu lugano lwa Nguluve vetu nu Dada. ⁵ Kumwene vuve vuvanche sikhu nchoni. ⁶ Ni dega ukhuva msyetuka khimbivi kwu livangili ilinge. Nidegi ukhuva msyetukhila kuvutali ukhuma khu mwene uviavilangile khuluhungu lwa Klisite. ⁷ Lesikuli ilivangili ilinge, lino kulivange avanu avikhuvalondela isida nukhunugwa ukhunche nyia ilivangili ililivunge nilyu twa va vulile kuhiumwe akhotoliwage. ⁸ Lakini hata kama ni sisi au malaika mbinguni atatangaza kwenu injili tofauti na ile tuliyoitangaza kwenu, na alaaniwe. ⁹ Nduvu tuchovile pavutengulilo, khangе lino nichova, “Ingave kulimunu ikhuvavula ilivangili ili livunge nilyu mwupilile akhatoliwage.” ¹⁰ Ulwa khuva lino nilonda uvwa yilweli vwa vanu au uNguluve? Nilonda ukhuvahovosya avanu? Ingave nikwendelela ukhugela ukhuvahovosya avanu, une sanili

mbombi va Klisite. ¹¹ Valokolo lwango ninogwa umwe mlomanye ukuta ilivangili ilyo ninchova salihoma ku munu. ¹² Sanaupilile khu munu khangе sana manyesiwe. Lwale luvonekelo lwa Yesu Klisite kyulyune. ¹³ Mmvile mmupulike imitamile gyango igya kusana udini ya vuyuta, ummuyikhavelile vunikhu ligatancha khuvukali itembile ya Nguluve pakyanya pagelelo nu kuliya ncha. ¹⁴ Une nilikwendelela ni dini ya kiyuta avalokolo lwango vingi vayuta nikhele ne mmaka fincho mmvile gya dada vango. ¹⁵ UNguluve anogolwe ukhung'ala une ukhuhuma mwitumbu mwe mama. Akhanyilanga une ukhugendele mu nduhungu lwa mwene. ¹⁶ Ukhumbonesya unswambe mgati ndyone une nintangasye umwene khuvanu ava panji, khangе sanalonde avakunanga khimbili nu nkisa, ¹⁷ nukutoga ukhuluta khwu Yelusalemu kwu vala uvuvale vavanda une vubadu. Une nikhaluta kyu valabu nu khukilivuka kwu Damesiki. ¹⁸ Vugilutile immyakha gidatu nikhatoga ukhuluta kwu Yelusalemu kwu ngendela uKefa, nikhatama nave ifigono kumi na tano ¹⁹ ukwa sanavavone avavanda avange yumwene uYakobo, ulukololwe va nkolodeva. ²⁰ Lola khuvulongolo kwa Nguluve sanisyova ikyu nikwandika khuliumwe. ²¹ Pu nikhalufa ku mikoa gya Shamu na kwu Kilikia. ²² Sanilikuma nyikhikha kumiho ga tembile iya vayuta ugugale mmumbu Klisite, ²³ valikupulikhe vuvule, “Umwene uvyalikhutu nyanya mikha lino ikhulunchuva ulwidiko lwulwa alikhulu nanga.”

24 Valikhugina uNguluve.

Sura ya 2

¹ Imiakha kumi na nne nalutile khavili khu Yelusalemu paninie nu Barnaba. Nitolile uTito paninye nune. ² Nikhalutile pakhuva uNguluve aevonisie khuliune ukhuta ni khanogiwa ukhuluta. Navikhile khuvulongolo ilimenyu avapanji nachoviwaga avalongochi navobile ewo ukhuhakekesia ukhuta saninyila au nikhanyilile vuvule. ³ Vope u Tito, uviakhale paninie nune, uviakhale Myunani, andasimiswa ukhutahiliwa. ⁴ Ilijambo ili ukhahumile mkhekolo ikia vudesi vainchile khusile khupelesia uvu huru uvutwale nao mgati mwa Yesu Klisite. Vanogilwe ukhutuveka pasi pa ndagelo. ⁵ Satukhiumia ukhuva pulikha khusekhi gumo ukhuta ilimenyu lya lueli lisigale lijige vulevule lisite ukhubadelekha khuliumwe. ⁶ Vala ava choviwe ukhuta vakhale valongonchi savanchagele khikhioni khuliune. Nkhinkhoni ekheva likhuvomba sakhi khale ne mana khuliane. UNguluve sinkhuikha uvupelelo wa vanu. ⁷ Vakha mbona ukhuta niaminiwe ukhulumbelala ilimenyu khuvala awa savalanchiwe. Ekhava ndu uPetro alumbilile ilimenyu khuvala avavalanchiwe. ⁸ Ulwakhuva uNguluve, avobile embombo mgati mwa Petro savuli ya vuvanda nkhuvala avavalanche, nkhangе avobile imbombo mugati mundiune khuvanu avapanchi. ⁹ Usinkhi uYakobo, u Kefa, nu Yohana, vamanikhikhi ukhuta vancheengile itembile, valumanyile ulukhungu une, vatupokhile mugati

mululundamano une nu Barnaba. Vagakhile ewo ukhuta putulutage khuvanu avapanchi avava chiwe. ¹⁰ Vatunogilwe ufue ukhuvakumbukha avatolwe. Une na yune nilikhunogwa ukhuvomba embombo iye. ¹¹ Usikhi Kefa avilenchile Antiokia, nakiline inave pavuvalafu ulwakhuva ale intula nongwa. ¹² Badala ya vanu avadebe ukhuitsa ukhuhuma kua Yakobo, Kefa alikuva ilya paninie na vapanchi. Ingave avanu avavile vinchile alekhine ukhukhega ukhuma khu vanu avapanji. Akhava idwada avanu avano guaga indagelo. ¹³ Vulevule Avayuta avange valungine nuvusongerenie uvu paninie nu Kefa. Pulikha humela leno Barnaba atoliwe nuvusongerehani wa vene. ¹⁴ Uluava nelolile ukhuta valekhuva savikonga elivangelilwa lweli, niambulile uKefa pamiho ga vene voni, “Ingave umwe mule Vayahudi mbona imitamilo gevile gya lugevaanu avapanchi ukutama nda vanu avayuta?” ¹⁵ Ufwe yufwe tuli Vayahudi tuhaliwe satuli “Vanu va panzi avale mbivi” ¹⁶ ulumanye ukhuta asikhuli uviivalilwa ale pavuye lweli pa mbombo ncha ndagelo. Pulino vivaliwa uwayelweli mulwidekho igati mwa Yesu Klisite. Tukhinchile khu luedekho mgati mwa Klisite Yesu ukhuta tuvaleliwa uvuyelweli mugati mwa Klisite pasita khuvaliwa ni mbombo khu mivombelo gusikhuli umbili, ugukhi guvaliwa uwa yelweli. ¹⁷ Pulino tungave tukhundanda uNguluve khwa khutu valela inonu mugati mwa Klisite, tukhevona yufwe ukhuta tulini mbivi Klisite awekhiwe isuhiwa wa mbivi? Ate! ¹⁸ Ningave nivikha uluhavelo

luango ukhutuncha indagelo, ikhinu ikhi namalile ukhukhencha, nikhivonesya yune ukhuta nivomba imbivi. ¹⁹ Ukhukhuma khululagelo nikhafua khululagelo, lino ninogiwa ukhutama nu Nguluve. ²⁰ Nitasiwa paninye nu Yesu sio une leno, yune nitama uKlisite. Viitama mnumbula yango. Amaisha ugunitama mu mbili nitama nulwidikho munumbula ya umwana va uNguluve, uvanganile akhiumia khu njela yango une. ²¹ Sanibela ulukhungu lwa uNguluve, ulugano lwa lenkho, ukhuhumila ingave ilweli yekhale puile ukhumila Klisite vuapule.

Sura ya 3

¹ Wagalatia avapelwa, ni likho ilya vuvivi ilwanangile? U Yesu Klisite savonisye ukuta mwe uYesu savungiwe kumiho ginyo? ² Une ninogwa nilumanye ukuhuma kulumwe. Mwe mwapokile umepo umbalanche kumbombo iya ndagilo nu kwidika inso mwapulikhe? ³ Umwe, muliva pelwa ukulutilila? Lino mwatengwile khu mepo umbalanche mumalage mumumbili? ⁴ Lino mwagatantsiwe khu mbombo inyingi vuvule, kama kweli yalikuwa ya bure? ⁵ Lino ula uvihomya umepo umbalanche khulyamwe kuvomba imbombo incha makha ukhu kongana ni ndagilo incha khupulikhana nu lwidikho? ⁶ U Abrahamu “Amwidikye u Nguluve pu akha mbalila ukhuta inya yelweli”. ⁷ Vuvuwa mwidikhe ukhuta, vala ava vikhumwidikha viva vana va Abrahamu. ⁸ Uvuvigi wanchovilwe ukhuta uNguluve angale avalalile

uwayilweli avanu ava nkhilunga viva ne enjiela eyavulweli. Ilimenyu elilumbiliwa nu Abrahamu: “Ukhuma ufwe khuva ukhilunga voni vasanyiwe”.⁹ Ukhuta pongela vavo vale nu wayelweli vasayi wage paninye nu Abrahamu uviale nulwidiko.¹⁰ Ava vihuvila imbo insa ndagilo valipasi pa lugelo. Ulwakhuva vuvigiwe, “Akotoliwe umunu uvesikwivbatana ni mbombo nsoni, agugandikhiwe mukhitabu ikyandagilo.”¹¹ Lino galipa vuvalafu uNguluve sikhumbalila u munu pa vulweli numo khundagilo, ulwa khuva unyavulweli itama nu lwidiko”.¹² Ululagilo luhumana nu lwidiko, uvivomba imbombo mululagilo, itamaga mululagilo.”¹³ UYesu atupokhile ukhuhuma indukoto ulwa lulagilo pa nsikhi upupa vombikhe ulukoto. Ulwa khuva pandikhiwe apita, “Akotoliwe umunu uvevi khutovelelwa mu bikhi.”¹⁴ Uvufumbwe vukhale ukhuta, lusayo ulukhale kwa Ibrahimu ntsa njintsage khuva khilunga nu Klisite u Yesu, ulwa khuva uwesya ukhwupilila indagano insa mepo umbalanje ukhugendela mundwidikho.¹⁵ Valukolo lwango, ninsova numwe khivumunu unsikhi ugugwale gwa lwidihano khivumunu lwasilile ukhuvikhiwa na makha, lisikhuli uviiwesya ukhulibeda nu ukwongelenja.¹⁶ Lino ulwidihano lwansoviwe nu Ibrahimu ikhivumbuko khikyo sa khinsova, “Ni fivumbukho,” ukhuva manyisya vavingi, puninsova khu munu yumo u Klisite.¹⁷ Lino ni nsova ndee, ululagilo ululwa injile 430 sayihensa ululagilo. Ulwa khuva ndunyavuhale, vukhale wiwage ndululagilo, ndalii sawi injile khu njila ya lwidihano.¹⁸ U

Nguluve akhuminji nche vuvule kwa Ibrahimu khunjila ya lwidihano. ¹⁹ Khikhi lino ululagilo lwa vikhiwe? Yongele nchiwe khuvwutila nongwa, pu ung'olwa uva Ibrahimu inche kuvala avene avidikhiwe. Ululagilo uluvikhiwe ukhugandela khusugwa uvi isayanincha. ²⁰ Lino usayanye ikhutuvu ukhulutila khumunu yumo, nu Nguluve aliyumo. ²¹ Ulwa khuva indagilo njilivunge nu lwidihano lwa Nguluve? Bakho! Ulwa kuva ululagilo ulwa huminje lwale na makha aga khumya uwomi, wa lweli uvuvu vonekha mundagilo. ²² Lino uvuvige vudendile imbombo usoni insa mbivi. UNguluve avombile ulwidihano nu ukutupokha mudwidiko ulwa Yesu Klisite khu avanya lwidiko. ²³ Ulwakuva ulwidiko ulwa Klisite, sa lwa inje twakhungiwe pasi pa ndagilo ipakha lwinje uluvonekhelo ulwa lwidiko. ²⁴ Ulwa khuva ululagilo luvombekha ndundongo nji vito pa lwidihano ulwa Klisite upuainjile, ukhuta tualilagwe imbulweli nu lugano. ²⁵ Lino ulwakuwa ulwidikho lwintsile pasi pa ndolenji. ²⁶ Ulwa khuva umwe mwivoni na vana va Nguluve ukhugendela mundwidikho ulwa Klisite uYesu. ²⁷ Voni ava onchiwe mwa Klisite mwifwikhile uKlisite. ²⁸ Asikuli Unjahudi Uyunani, nu uvambwavukhe, ugosi nu dala, ulwa khuva ava voni valiyumo wa mwa Klisite u Yesu. ²⁹ Ulwakuva umwe mwiva Klisite, lino mwaholilwe khwa Ibrahimu, avahale vakhilunga kya ndagano.

Sura ya 4

¹ Nikhuvavula ukhuta maadamu unya vuhare

ve mwana, sasutine nusung'wa, hata inave indolenchii va finu fyoni. ² Pakhuva ya mwene, alepasi pa vuloleli nu mwemelenchii mpakha usekhe uguvekhiwe nu daadaa va mwene. ³ Ukhokongana nayufwe, uvutukhale vana, tukhibateliwe mbusu ng'wa wa ndagero inchaa Nguluve. ⁴ Usekhe gugwene wugufikhe, uNguluve asukhile oswambe, ong'olwa va dala, ong'olwa pasi palolagelo. ⁵ Avombile ndete ili avokholo voni avalepasi pa ndagero, ili twupele ukhuva nda vana. ⁶ Ulwa khuva umwe mulevana, uNguluve asung'ile umepo ombalaje igati mu numbura incheto, umepo uyikhelanga, "Abba, Daada." ⁷ Ulwakhuva sulesung'wa tena ila ule mwana. Inave ule mwana, uveve pure vuhare wa Nguluve. ⁸ Ata khasekhe, usekhe ugusamwamanyile uNguluve, mwale vasung'wa khuvala avanya mangukuve gavo. ⁹ Leno uhuta mu manyile uNguluve, au ukhuta mu-manyikhe nu Nguluve, inave mukilivokha khusana khu ndagero imepe incha lutanchii inchivo-vole egarama? Leno munogwa uhuva vasung'wa tena? ¹⁰ Mukwibata khuvogorofu isikhu inchi nogire, uvosemo wa mwenchi, emisekhe, ne miakha ni dwada khwa ajili yenyoye. ¹¹ Nidwada ukhuta khu namna eyenge neteesinche vovole. ¹² Nikhovadovaa, valokolo, muvinchage ndulunelevo, olwakhuva nivile ndulu murevo. ¹³ Samng'arinche. Ila mulumanyile ukhuta wale vosabisye wa vutamu uwambeke ukhuta na lumbelile ekhwilongwi enonu ukhukhuma khusana. ¹⁴ Inave ombelee gwango gwa vavekhile

mundugero, samukhambede nukhumbela. Tena mukha nyupelile wita insung'wa va Nguluve, khukhuta navile Yesu Klisite mwene. ¹⁵ Ulwa khuva, lulendakhu ulukhekhelo lwenyo? ingave nikhuvavula umwe ukhuta, yiwesekhana, mwa muhenche amikho genyo mume one. ¹⁶ Leno, nivile imbivi khulumwe nevile nikhuvavula eyayelweli? ¹⁷ Vikhovalonda khuvunogwe ila siokhu manonu. Vinogwa ukhutunangang'wa uve nufwe tusite ukhukhukonga. ¹⁸ Vunonu fincho ukhuva nu vonogwe olwakhuva khunonu ncheene, sio usekhe uguniva pupaninie. ¹⁹ Avanango avadebe, nelelamu namasikhitekho khwajili yenyo impakha u Klisite akholiwe igati ndyumwe. ²⁰ Ninogwa uhuva pupaninie numwe leno nukhupendula amamenyu gango, ulwakhuva nelenu wasiwasi igati indyumwe. ²¹ Imbuleone, umwe yumwe mwinogwa uhuva pasi pa rulagelo, samupulekha urulagero vulwinchova? ²² Olwakhuva nesimbile uhuta u Abrahamu avile na vana avademi vavele, uyunge khwa dala onsunkhwa oyunge khwa dala omwavukhe. ²³ Ola uvasunkhwa akho dala omwavukhe akholiwe ni ndagano. ²⁴ Amamenyu aga giwesya okhonychoviwa khwa ekhekhwani olwakhuva ava dala ava vikhwanana na malagano gavele. Oyunge akhumile mukhewamba ekhwa Sinai. Ikhola avana ava viva vasung'wa. Unywa ve Hajiri. ²⁵ Leno Hajiri vekhewamba khwa Sinai kherekho Arabuni. Khikhwananinchwa ne Yerusalemu eyaleno, olwakhuva insung'wa na vana va mwene. ²⁶ Leno Yerusalemu yilekhukwanya nu

wavukhe, je uyo ve mama veto. ²⁷ Olwakhuva yisimbiwe, “Rukhekhero, vedala uvesa wikhola, yuve sawikhola. Wove elimenyu wovele ndo khekhelo, uve yuve solenchoovele nukhokhola. Olwa khuva vingi avana avayusikhola, pa kianya paula uyalenogosi.” ²⁸ Leno lokolo, inave u Isaka, umwe mulevana va ndagano. ²⁹ Khusekhe gula ugu gwita umunu uyakholiwe ulwa khuva umbele gukhuteswa uyakholiwe khwa mepo umbalanchee. Leno vuvule vule. ³⁰ Uvusimbe witandeti? “Ing'enche udala unsung'wa paninie nu swambe. Olwa khuva umwana va sung'wa sihare paninie nu mwana va dala omwuvukhe.” ³¹ Inave, lokolo, ufwe satulivana va dala unsung'wa, ila va dala omwuvukhe.

Sura ya 5

¹ Ulwa khuva u Klisite atupile uvudehe pu tuve vadehe pwu mwemage nu uvugolofu msite ukhwibatiwa nu uvwusuhiwa. ² Lola ne Paulo, nihovavola ukhuta mngaheketiwe, Klisite sahavatange khu njila yoyoni. ³ Pwu nihovavola ukhuta hela angosi uveaheketiwe ukhuta yilondiwa akonganage nu lulagilo lwoni. ⁴ Mtengiwe khutali nu Klisite, voni “avivaliwa uvogolofu wa ndagilo, mgwile hutali nu lusayo. ⁵ Ulwakhuva hu njila ya mepo, nu luhungu tugulela uvujimu wa lweli. ⁶ Khwa Klisite Yesu uhukeketiwa nu ukhusitakeketwa sa hulena maana gogoni. Ulwedeho lwene lulovomba embombo ukhugenela ndu gaano, pwu hiva khenu. ⁷ Muhanyilaga imbelo vononu, veni akhav-abenchinche ukhwedeka elweli? ⁸ Uwosongeleji

uva khuvombe incho sawukhomane nu mwene yaywa avelangile umwe. ⁹ Ekhelunchi hedebe khiluncha pa vuvakha. ¹⁰ Nelenulohovohelo numwe mwa Nkuludeva ukhuta samhasage khu njila eyenge. Uyunge uvuyaheva ihovayacha yigega uhuhegiwa khwa mwene. ¹¹ Valokolo inave mpilagela ukhuheketa, khehi nigatanchiwa? Khu kherwekhehivekha ukhusiga ekidaming'ani khinangiwa. ¹² Vunogwe vwango ukhuta vavo vikhuvalongoncha fivi vikhelamia vavo. ¹³ U Nguluve avelangile umwe, valokolo, khu vudehe. Msite ukhuvovombela uvudehe wenyo insekhe gwa mbele. ¹⁴ Hulugano mvombelanilage yomwe khwa yomwe. Ulwakhuva indagilo nzoni nzigolwike mbu lulagilo lumo yinogiwa uhogana unino ndu weganile uve.” ¹⁵ Leno mkalumanage nu hulichana, mwelolelage ukhuta samhenangania yomwe khuva yomwe. ¹⁶ Nihovavola ukhuta, mgendage mu mepo, samlavulekha uvonogwe wa mbele. ¹⁷ Ulwakhuva umbele kule nu uvonogwe vuvaha ulemehana ne numbula, ne numbula yele nuvonogwe vuvaha ukhulemehana nu mbele. Inchi chilemehana eyenge ne nine. Pu yehomile ukhuta samuvomba ifinu ifyo mwinogwa ukhuvivomba. ¹⁸ Engave e numbula yikho valongoncha umwe, samwiva ndolagelo. ¹⁹ Leno imbombo incha mbele inchivonekha, uvwuligu, uvwulami, uvvulyasi, ²⁰ inyesayo incha fikhwani, uvwuhavi, uvwuvivi, imbancha, amasago amavivi, elyoyo, ukhulemehana, ukhulehehana, ²¹ Ehetule, uvwuganchi, akhyoyona agange ndaga. Nikhovavonga umwe, ndu vavongile pavwutanchi, ukhuta vavovivomba

ndago savahapate uvwukhale ndu deva lwa Nguluve. ²² Isekhe incha numbula ulugano, uluhekelo, luhungu, ukhweyumelencia, uwipa, ikhisa, ulwidikho, Uvwudehe, ne pavwudebe. ²³ Losikhuli ululagilo ulululemekihana nancha. ²⁴ Vwala avwa Klisite Yesu vvakhegiwe umbele nu uvonogwe vwa vene uvwuvivi. ²⁵ Tungatamage nu mepo, nukhugenda ne mepo. ²⁶ Tusite ukhuva nu kweginio, tusite ukhukalanchana khela munu nu nine, tusite ukhuva ne khetuule.

Sura ya 6

¹ Ulukololo anibatehe humbivi umwe yelueli mtahiwa uhukilivula ulukololo hunumbula eya vupole uhuyeleva yumwe msite uhugeliwa. ² Mgegelanile emichigo mkamelesiwe indagelo cha Klisite. ³ Inave umunu yoyoni ihevona nonu wakati sinonu iheswova vuvule. ⁴ Hela munu apime imbombo ya mwene avene henu yuywa mwene uhwevona bila uhwelula yoywa. ⁵ Uhuva hela munu ayigega uchigo gwa mwene. ⁶ Umunu uvamanyile elimenyu ambole amanonu goni umwalimu va mwene. ⁷ Msite uhude-tela. U Nguluve sidohiwa umunu uviivyala alabena. ⁸ Yoywa iviala imbeyu ya hatale iya tavango alabena uvuvivi lakini uve iviala embayu katika u mepo avabene uwomi va sihu choni uhuhuma hu Mepo. ⁹ Tusite uhugatala uhuvomba amanonu maana usehe tulabene tuna site uhukata etamaa. ¹⁰ Ululeno umda ugu tu pwatwiva nenafa tuvombe amanonu hela yumo tuvombe inono sana huvavo vale gati mludiho.

¹¹ Lola uvuvaha uwa kalata yeyo nivandikhile hu mavoho gango yune. ¹² Vavo vinogwa uhu vomba amanonu umvilolela umbili vuvene vinogwa mkehetiwe vivomba evo ili vasite uh-wingila hutabu ya hedamilinga ni ihwa Klisite. ¹³ Maana hata vava vakehetiwe vavo savibite ululagilo vinogwa umwe mkehetiwe ilivigini-hechage imivele ginyo. ¹⁴ Yesite uhuhumela ne hegina isipokhuva huhedamilinga nia ihia Yesu Klisite. Uhugendela mwene ehelonga hetesihe na yune nilimhelonga. ¹⁵ Uhuva sio lasima uhukehetiwa kabula ya uhuhotiwa uhupia hu lasima. ¹⁶ Huvanu voni avavitama hundagelo ichi eamanine hulumachive hukianya hwa Ngu-luve. ¹⁷ Uhwanja leno umunu asite uhuneswa, maana negegile unguli gwa Yesu umbile gwango. ¹⁸ Uluhungu lwa kuludeva uYesu Klisite yeve nu mepo gienyo lokolo. Amina.

Mahanji Bible
The New Testament in the Mahanji dialect of the
Kinga language of Tanzania

copyright © 2020 Door 43 International Mission Community

Language: Mahanji (Kinga)

Translation by: Door 43 International Mission Community

Contributor: Mahanji TZ, Malila, Ndali, Safwa

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-09-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 3 Sep 2020

90b863ef-c5fe-5634-9533-e1e4c28371dd